

ik oankaar sathigur prasaadh |

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

Jeden uniwersalny Stwórca Bóg. Z Łaski Prawdziwego Guru:

raag soohee shanth mehalaa 1 ghar 4 |

Raag Soohee, Chhant, First Mehl, Fourth House:

Raad Soohee, Chhant, Pierwszy Mehl, Czwarty Dom:

jin keeaa thin dhaekhiaa jag dhandharrai laaeiaa |

The One who created the world, watches over it; He enjoins the people of the world to their tasks.

Ten, który stworzył świat, dogląda go; On zadaje ludziom świata ich zadania.

dhaan thaerai ghatt chaananaa than chandh dheepaaeiaa |

Your gifts, O Lord, illuminate the heart, and the moon casts its light on the body.

Twoje dary, O Panie, promieniają z serca, a księżyc dodaje światła ciału.

chandho dheepaaeiaa dhaan har kai dhukh andhaeraa outh gaeiaa |

The moon glows, by the Lord's gift, and the darkness of suffering is taken away.

Księżyc świeci, za sprawą daru Pana, a ciemność cierpienia jest zabrana.

gun jannj laarrae naal sohai parakh mohaneeai laeiaa |

The marriage party of virtue looks beautiful with the Groom; He chooses His enticing bride with care.

Przyjęcie małżeńskie cnót wygląda pięknie z Panem młodym; On wybiera Jego ponętną narzeczoną z wielką dbałością.

veevaahu hoaa sobh saethee panch sabadhee aaeiaa |

The wedding is performed with glorious splendor; He has arrived, accompanied by the vibrations of the Panch Shabad, the Five Primal Sounds.

Ślub odbywa się w wielkim splendorze; On przybył w towarzystwie wibracji Panch Shabad, Pięciu Pierwotnych Dźwięków.

jin keeaa thin dhaekhiaa jag dhandharrai laaeiaa ||1||

The One who created the world, watches over it; He enjoins the people of the world to their tasks. ||1||

Ten, który stworzył świat, dogląda go; On zadaje ludziom świata ich zadania.||1||

ho balihaaree saajanaa meethaa avareethaa |

I am a sacrifice to my pure friends, the immaculate Saints.

Jestem poświęceniem dla moich czystych przyjaciół, nieskazitelnych Świętych.

eihu than jin sio gaaddiaa man leearraa dheethaa |

This body is attached to them, and we have shared our minds.

To ciało jest przywiązane do nich, i dzieliliśmy razem nasze umysły.

leeaa th dheaaa maan jina sio sae sajan kio veesarehi |

We have shared our minds - how could I forget those friends?

Dzieliliśmy nasze umysły – jak mógłbym zapomnieć o tych przyjaciółach?

jina dhis aaeiaa hohi raleeaa jeea saethee gehi rehehi |

Seeing them brings joy to my heart; I keep them clasped to my soul.

Spotkanie z nimi przynosi radość mojemu sercu; trzymam ich blisko mojej duszy.

sagal gun avagan n koe hohi neethaa neethaa |

They have all virtues and merits, forever and ever; they have no demerits or faults at all.

Oni mają wszystkie wartości i zalety, na zawsze i zawsze, oni nie mają żadnych skaz ani wad.

ho balihaaree saajanaa meethaa avareethaa |2|

I am a sacrifice to my pure friends, the immaculate Saints. ||2||

Jestem poświęceniem dla moich czystych przyjaciół, nieskazitelnych Świętych. ||2||

gunaa kaa hovai vaasulaa kat vaas leejai |

One who has a basket of fragrant virtues, should enjoy its fragrance.

Ten, który ma kosz pełen pachnących cnót, powinien cieszyć się ich zapachem.

jae gun hovan isaajanaa mil saajh kareejai |

If my friends have virtues, I will share in them.

Jeżeli moi przyjaciele mają cnoty, będę miał w nich udział.

saajh kareejai guneh kaeree shodd avagan chaleelai |

Let us form a partnership, and share our virtues; let us abandon our faults, and walk on the Path.

Stwórzmy współpracę, i dzielimy nasze cnoty; porzućmy nasze wady, i idźmy Ścieżką.

pehirae pattanbar kar addanbar aapanaa pirr maleelai |

Let us wear our virtues like silk clothes; let us decorate ourselves, and enter the arena.

Nośmy nasze cnoty jak jedwabne ubrania; udekorujmy siebie i wejdźmy na scenę.

jithai jaae beheelai bhalaa keheelai jhol anmrith peejai |

Let us speak of goodness, wherever we go and sit; let us skim off the Ambrosial Nectar, and drink it in.

Mówmy językiem dobroci, gdziekolwiek idziemy i siadamy; zbierzmy Abrozyjski Nektar, i pijmy go.

gunaa kaa hovai vaasulaa kat vaas leejai |3|

One who has a basket of fragrant virtues, should enjoy its fragrance. ||3||

Ten, który ma kosz pełen pachnących cnót, powinien cieszyć się ich zapachem. ||3||

aap karae kis aakheelai hor karae n koe |

He Himself acts; unto whom should we complain? No one else does anything.

On działa Sam; komu mamy się skarżyć? Niech inny nic nie robi.

aakhan thaa ko jaaeeai jae bhoolarraa hoe |

Go ahead and complain to Him, if He makes a mistake.

Śmiało idź i poskarż się Jemu, jeżeli On zrobi błąd.

jae hoe bhooolaa jaae keheeai aap karathaa kio bhulai |

If He makes a mistake, go ahead and complain to Him; but how can the Creator Himself make a mistake?

Jeżeli on zrobi błąd, idź i poskarż się Jemu; ale jak sam Stwórca może popełnić błąd?

sunae dhaekhae baajh kehiai dhaan anamangiaa dhivai |

He sees, He hears, and without our asking, without our begging, He gives His gifts.

On widzi, On słyszy, i bez naszego pytania, bez naszego błagania, On daje Swoje dary.

dhaan dhaee dhaathaa jag bidhaathaa naanakaasach soee |

The Great Giver, the Architect of the Universe, gives His gifts. O Nanak, He is the True Lord.

Wielki Dawca, Architekt Wszechświata, daje Swoje dary. O Nanak, On jest Prawdziwym Panem.

aap karae kis aakheeai hor karae n koe |1|4|

He Himself acts; unto whom should we complain? No one else does anything. ||4||1||4||

On działa Sam; komu mamy się skarżyć? Niech inny nic nie robi.||4||